title: Introduction (2.2a)

Examining how a team has rendered Biblical terms helps ensure consistency in the way those key terms are being translated.

There are two tools to help with this. *The Biblical Terms Tool* and its mini version the *Biblical Terms Renderings window*.

### The Biblical Terms Renderings window

* is a simplified version.
* opens as a panel
* shows the biblical terms for the current verse.
* is designed to be used alongside a translation as it is drafted and edited.
* It is available directly on the project **menu**, under **Tools**.

### The Biblical Terms tool

* has the same core functionality but with some additional features
* an expanded toolbar and a find filter.
* more menu options,
* a count column,
* a second display of the renderings of the selected biblical term and any description that has been added.
* a concordance of the relevant verses
* an option to display comparative texts.
* the Biblical Terms window is designed to be used in a larger window.
* expand the menu to access it.

### Core functionality shared by both tools

* The table lists the biblical terms that occur in the selected range of verses.
* In both tools, you can change the verses filter to see more terms listed.
* The full Biblical Terms Tool is used with a larger verse range for checking consistency across many chapters or books.

**Transliterate terms**

If you can’t easily read the Greek and Hebrew alphabet, you can choose to view the terms in Latin script.

* In either tool, click the **menu** for the window.
* Under **View** click **Transliterate terms**.
  + *The Terms are now shown in Latin script*.

**Renderings column**

* contains the actual renderings, or translations, of the biblical terms.
* shows all the renderings identified or guessed.
* shows how the term has been rendered elsewhere in this project.
* If the panel is open as you type the initial draft of the verse, it acts as a prompt, which prompts consistency.
* The **orange background**
  + A rendering has not been identified for that Biblical term.
  + Or if a rendering is shown but with an orange background there is a computer guess that needs to be confirmed or rejected.

**Found column**

* ✓ contains a checkmark or tick when a confirmed rendering is present in **all** the verses in the current verse range.
* ? contains a **question mark** when a **guessed** rendering is found in **all** the verses.
* is **blank** if **any** of the verses included in the verse range don’t contain an identified or guessed rendering.

### How does Paratext know what the key Biblical terms are?

* Each project is linked to a Biblical terms list.
* It is best to use the Project Biblical Terms list, populated with terms from the other lists.
* The project administrator needs to select the list.